

YÖNETİM

Editör:

Prof. Dr. Erdoğan BOZ

Etkinlik sayfası sorumlusu:

Arş. Gör. Fatih DOĞRU

Tanıtım sayfası sorumlusu:

Arş. Gör. Duygu KAMACI

Haber sorumlusu:

Okt. Ferdi BOZKURT

Sayfa tasarımı:

Okt. Ezgi ASLAN

İLETİŞİM

Eskişehir Osmangazi
Üniversitesi Fen Edebiyat
Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı
Bölümü 26480 Meşelik

Telefon

0222 239 37 50 / 2350



<http://sozmer.ogu.edu.tr/>



[https://twitter.com/
esogusozmer](https://twitter.com/esogusozmer)



[https://www.facebook.com/
esogusozmer/](https://www.facebook.com/esogusozmer/)

E-POSTA:

esogusozmer@gmail.com

İÇİNDEKİLER

10. Uluslararası Asya
Sözlükbilimi Topluluğu
Konferansı İzlenimleri
(Okt. Ferdi BOZKURT ile
Röportaj) 2-6

Kitap Tanıtma 7



Merhaba,

SÖZMERBÜLTEN'in 3. sayısını biraz gecikmeli olarak sizlere ulaştırıyoruz.

Bu sayıda 10. Uluslararası Asya Sözlükbilimi Topluluğu Konferansı'na bir bildiri ile katılan SÖZMERBÜLTEN'in haber sorumlusu Okt. Ferdi BOZKURT'un izlenimlerine geniş yer ayırdık. Röportajı Anadolu Üniversitesi Türk Dili Bölümünden Okt. Nilay GİRİŞEN gerçekleştirdi. Okuyucu için çok yararlı olacağı düşüncesindeyim.

Bundan başka Mehmet GÜRLEK ve Ellen PATAT tarafından Sözlükbilimine Giriş adıyla Türkçeye kazandırılan Howard Jackson'ın "Lexicography: An Introduction" adlı eserinin tanıtımını da SÖZMERBÜLTEN'in sayfa tasarımı sorumlusu Okt. Ezgi ASLAN yaptı.

Sizleri bundan sonraki sayılara katkıda bulunmaya davet ediyoruz ve yazılarınızı heyecanla bekliyoruz.

Bilgiyi paylaşmak üzere...

Erdoğan BOZ

Editör

III. Uluslararası Sözlükbilimi Sempozyumu Hazırlıkları

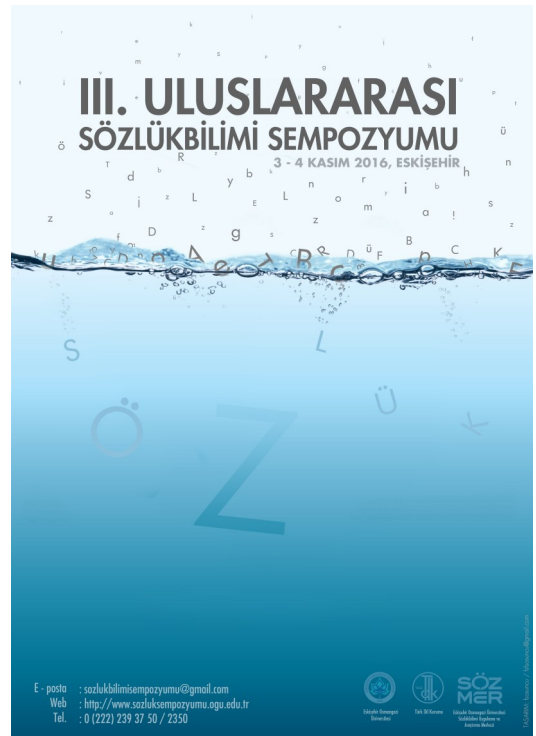
3-4 Kasım 2016 tarihleri arasında Eskişehir'de gerçekleştirilecek olan III. Uluslararası Sözlükbilimi Sempozyumunun hazırlıkları hızla devam ediyor.

Eskişehir Osmangazi Üniversitesi Sözlükbilimi Uygulama ve Araştırma Merkezi (ESOGÜ SÖZMER) tarafından düzenlenecek olan III. Uluslararası Sözlükbilimi Sempozyumunda 1 Ağustos 2016 itibarıyla kabul edilen bildiri özetlerine dair bilgilendirmeler, katılımcıların e-posta adreslerine iletilmiştir.

Kabul edilen bildiri özetleriyle ilgili gerekli düzenlemeler 1 Eylül 2016 tarihine kadar istenen formatta yapılacaktır. Bu konuda ilgililere gerekli bilgilendirme e-postaları yollanmıştır. Gerekli düzenlemeleri yapan ve başvuru ücretlerini yatıran katılımcılar III. Uluslararası Sözlükbilimi Sempozyumuna katılmaya hak kazanacak ve bildiri özeti kitapçığında özetleri yayımlanacaktır.

III. Uluslararası Sözlükbilimi Sempozyumu hakkında ayrıntılı bilgi edinmek ve duyuruları takip edebilmek için sempozyum web sayfası sozluksempozyumu.ogu.edu.tr ve ESOĞÜ SÖZMER web sayfası sozmer.ogu.edu.tr adreslerini takip edebilirsiniz.

Ezgi ASLAN



Nilay Girişen: Merhabalar

Ferdi Bozkurt: Merhabalar

NG: Kendinizi tanıtır mısınız?

FB: Ben Ferdi Bozkurt. Anadolu Üniversitesinde Türk Dili Okutmanıyım ve 8 yıldır çalışmaktayım. Hâlen Eskişehir Osmangazi Üniversitesi'nde Türk Dili ve Edebiyatı alanında Prof. Dr. Erdoğan Boz hocamın doktora öğrencisiyim. Genel sözlüklerde sözlük birim seçimi ile ilgili bir doktora tezi hazırlıyorum. Aynı zamanda Eskişehir Osmangazi Üniversitesi Sözlükbilimi Merkezi'nde danışma heyetinde yer almaktayım.

NG: SÖZMERBÜLTEN'in ilk sayısında sizin tanıtımını yaptığınız bir etkinliğe katıldınız bu etkinlikle ilgili bilgi almak istiyoruz.

FB: Öncelikle, etkinliğin adı 10. Uluslararası Asya Sözlükbilimi Topluluğu Konferansı (The 10th International



Conference of the Asian Association for Lexicography). Bu etkinliği Asialex yani Asya SözlükBilimi Topluluğu düzenlemektedir. 1991 yılından beri her yıl devam ettirilmeye çalışılan etkinliği her yıl Asialex Üyesi başka bir ülke üstlenmekte. Bu seneki 10. Uluslararası Asya Sözlükbilimi Topluluğu Konferansı; Filipinler Üniversitesi,

Dilbilim Bölümü (University of the Philippines, Department of Linguistics) tarafından Millî Üniversite (National University) ve Filipinler Bilgisayar Derneğinin (Computing Society of the Philippines) iş birliği ile düzenlendi. Etkinliğin ana organizatörü De La Salle Üniversitesinden Shirley N. Dita idi.

NG: 10. Asialex Konferansı hangi tarihlerde yapıldı?

FB: 1- 3 Haziran 2016 tarihlerinde gerçekleştirildi. Sabah ve öğleden sonra oturumlarından oluşan etkinlikte aynı anda 3 farklı salonda 3 paralel oturum yapıldı.

NG: Etkinliğin genel yapısı ile ilgili bilgiler verir misiniz?

FB: Etkinliğin açılış konuşmasını Asialex Başkanı Ilan Kernerman, Filipinler Millî Üniversitesinden Rachel Edita O. Roxass ve konferans ana organizatörü Shirley N. Dita yaptı. Etkinlikte 4 genel ders

verildi, 2 çalıştay düzenlendi. Etkinliğe katılan 100'den fazla araştırmacı, 60 sözlü sunum gerçekleştirdi. Katılımcıların büyük bir bölümü Asya ülkelerinden gelmelerine karşın İngiltere, Slovenya gibi farklı ülkelerden gelen katılımcılar da vardı.

NG: Genel ders etkinliğini kimler gerçekleştirdi?

FB: Genel derslerden ilkinin Slovenya'dan Iztok Kosem verdi. Bu dersin başlığı Innovative approaches in lexicography: Benefits for under-resourced languages



Danica SALAZAR



Vincent OOI



Aldren LEE



Iztok KOSEM

and language learning" idi. İkinci genel dersi Aldrin Lee "Lexicography in the Philippines: Development, milestones and challenges" başlığı ile, üçüncü genel dersi Danica Salazar "Lexicography as history: Asian vocabulary in the Oxford English Dictionary" dördüncü dersi Vincent Ooi "Lexical priming, dictionaries and Asian users of English" başlığıyla verdi.

NG: Bu etkinliğe Türkiye'den katılan araştırmacılar da var mıydı?

FB: Elbette, İstanbul Üniversitesinden Yrd. Doç. Dr. Mehmet Gürlek Bey ve Arş. Gör. Didem Akyıldız Ay Hanımefendi katıldı. İki hocamız da



Yrd. Doç. Dr. Mehmet GÜRLEK

etkinliğe birer sözlü bildiri ile katıldı.

NG: Mehmet Bey ve Didem Hanım'ın bildirilerinin konuları ne idi?

FB: Mehmet Hoca'm "Turkish lexicography: From Ottoman lexicography to Turkish dictionaries" başlıklı bildirisinde Osmanlı'dan bu güne Türk sözlük biliminin geçirdiği tarihsel evrimle ilgili bir bildiri sundu. Didem Hoca'm ise Türk ağız sözlük bilimi ile ilgili çalışmalar hakkında bilgiler içeren "Practices of dialect lexicography in Turkey" başlıklı bir bildiri sundu.

NG: Sizin bildirinizin konusu neydi?

FB: "Proper names in general purpose dictionaries: Necessity"



Arş. Gör. Didem AKYILDIZ AY



Okt. Ferdi BOZKURT



başlıklı bildiride genel sözlüklerde özel adların neden bulunması gerektiği ile bilgiler ve genel sözlüğe alınması gereken özel adların hangi ölçütlere göre alınması gerektiği ile bilgiler yer alıyordu.

NG: Biraz önce iki çalıştayı da yaptığınızı söylediniz. Bu çalıştaylarla ilgili bilgi verir misiniz?



FB: İki çalıştay da etkinliğin üçüncü yani son günü yapıldı. Çalıştay iki eş zamanlı oturum hâlinde iki farklı salonda gerçekleştirildi. Çalıştayı ilk sunumunu sözlük bilimi yazılımı hizmeti veren Sketch Engine şirketinden Miloš Jakubiček yaptı. Bu sunumun başlığı "Lexical Computing" idi. Miloš Jakubiček Sketch Engine yazılımında

yapılan son düzenlemelerle ilgili bilgiler verdi ve yazılımın kısa bir tanıtımını gerçekleştirdi. İkinci çalıştayı sunumunu Ramon Guillermo "Practical techniques in using digital corpora for collocational analysis in lexicography" başlıklı çalışmasıyla gerçekleştirdi. Ramon Guillermo sözlük bilimi alanında eş dizimlilik analizlerinin bir derlem üzerinden nasıl yapılması gerektiği ile ilgili çeşitli paylaşımlarda bulundu. Daha sonra Asilex Topluluğunun toplantısı gerçekleştirildi.



NG: Bu toplantıyla ilgili de bilgi verir misiniz?

FB: Elbette ki. Üçüncü gün, çalıştay bittikten sonra 10. Uluslararası Asya Sözlükbilimi Topluluğu Konferansı'nın genel bir değerlendirilmesi yapıldı. Ardından Asilex Topluluğu Başkanı Ilan Kernerman başkanlığında bir toplantı yapıldı. Toplantıda topluluğun yıllık mali giderleri, gelirleri hakkında ve topluluğa yeni üye olanlara topluluğun yapısıyla ilgili bilgiler verildi. Ayrıca 2017 yılında Asialex Konferansının Çin'in Guangzhou şehrinde yapılmasına karar verildi. Ayrıca ülkemizle ilgili önemli bir gelişme de yaşandı. Mehmet Gürlek Hoca'mızın talebiyle 2018 yılında yapılacak konferansın da İstanbul'da yapılması kararlaştırıldı. Yani 2018 yılındaki Asilex Konferansını İstanbul Üniversitesi Yrd. Doç. Dr. Mehmet Gürlek başkanlığında gerçekleştirecek.

NG: Bu, çok güzel bir haber.

FB: Evet, öyle. İlk kez uluslararası bir sözlük bilimi topluluğu konferansı Türkiye'de düzenlenecek.

NG: Eklemek istediğiniz başka bir şey var mı?

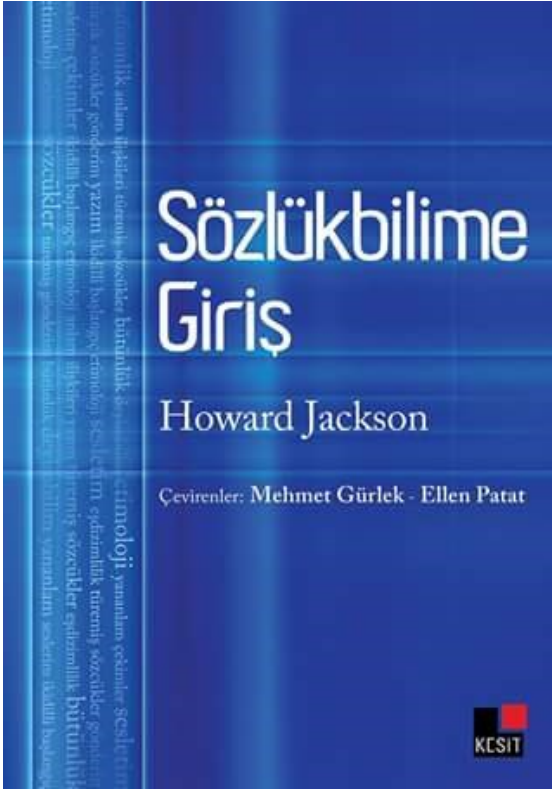
FB: Evet. Filipinler'deki araştırmacılara Esogü Sözmer'den bahsettiğimde bu kişiler çok güzel olumlu görüşler ifade ettiler. Sözlük bilimi çalışmalarının Türkiye'de de kurumsal bir bünyede faaliyet göstermesini hepsi olumlu buldu. Yapılacak faaliyetlerde yalnız olmadığımızı, hep birlikte bir sinerji yakalayabileceğimizi ve her konuda destek verebileceklerini belirttiler. Son söz olarak buradan 10. Uluslararası Asya Sözlükbilimi Topluluğu Konferansını düzenleyen herkese ve özellikle konferansın ana organizatörü Shirley N. Dita'ya ve öğrencilerinden oluşan ekibe misafirperverliklerinden ötürü çok teşekkür ediyorum.

NG: Bu röportajı gerçekleştirdiğiniz için çok teşekkür ediyorum.

Ferdi BOZKURT, Nilay GİRİŞEN



Jackson, H. (2002). *Lexicography: an introduction*. (Çev. Mehmet GÜRLEK, Ellen PATAT) İstanbul: Kesit.



Türk sözlükbiliminin en büyük ihtiyaçlarından biri; sözlükbilimini sözlük derleme, sözlük yazma ve sözlük araştırması açısından temel noktalarıyla açıklayan, temel kavramları ifade eden bir kaynağın henüz bulunmamasıdır. Bu noktada duyulan ihtiyaç özellikle Batı'da yazılmış olan giriş kitaplarıyla giderilmeye çalışılsa da bu akademik disipline henüz ilgi duymaya başlayanlar için bir Türkçe kaynağın gereksinimi oldukça fazladır. Dolayısıyla sözlükbiliminin temel noktalarını iyi anlayabilmek için yapılabilecek ilk adım bu alanda yapılmış ve yapılmakta olan uluslararası yayımları takip etmek ve ihtiyaç duyulduğunda da Türkçeye çevirisini yapmak olacaktır.

Kesit Yayınevi'nden çıkmış olan, Sözlükbilime Giriş kitabı, yukarıda bahsedilen ihtiyaçlara yönelik olarak çevrilmiş, sözlükbilimi alanında oldukça kıymetli bir

kaynaktır. Howard Jackson'un 2002 yılında yayımladığı *Lexicography: An Introduction* adlı önemli kitabının İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dilbilimi Bölümü öğretim üyesi Yrd. Doç Dr. Mehmet Gürlek ve Bahçeşehir Üniversitesi Amerikan Kültür ve Edebiyatı Bölümü öğretim üyesi Ellen Patat tarafından yapılmış olan çevirisi toplam 14 bölümden oluşmaktadır. Çevirenlerin ön sözde de belirttiği gibi

sözcüklerden anlama, tarihsel sözlüklerden modern sözlüklere, kullanımdan etimoloji ve sözlük eleştirisine kadar birçok başlıkta önemli bilgiler bulunmaktadır. Çok sayıda tarihsel ve modern sözlüğü inceleyen bu çalışma bu alanla ilgilenen araştırmacılar için önemli bir referans kaynağı olacaktır.

Kitabın arka kapağında Howard Jackson'ın kitapla ilgili düşünceleri şu şekildedir: "Sözlükbilimde kullanılan terimlerden başlayan, sözcükleri ve bir dilin söz varlığını tanımlayan, daha fazla bilgi edinmek için özetler ve öneriler sunan Sözlükbilime Giriş (*Lexicography: An Introduction*) özlü ve öğrenci dostu bir kitaptır. Sözlüklerin geliştirilmesi ve kullanım ile ilgilenen herkes için ideal bir kitaptır."

Ezgi ASLAN

